ALEXANDER (Martha)
N'aie pas peur Teddy, je te protégerai des bêtes sauvages.
Duculot, 1984.
30 p.
(Les Albums Duculot)

Le monde est effrayant les enfants ! Mais ne craignez rien, les ours en peluche sont là !

KENT (Jack)
Bête comme une oie.
Flammarion, 1985.
28 p.
(Les Patapoches)

Quel savant ce Renard ! Il a dû beaucoup apprendre dans les livres : pas question d'appeler alligator un crocodile. Oie, elle, est très approximative, un arbre reste un arbre, que ce soit un orme ou un chêne. Elle est vraiment « bête comme une oie » !

Les fiches de la Joie par les livres

Supplément à la Revue des livres pour enfants, n°103, 1985

ISSN 0398-8384
CPPAP n° 1781 ADEP

HUTCHINS (Pat)
Le Plus monstrueux des monstres.
Flammarion, 1985.
27 p.

Le plus monstrueux des monstres, ce n'est peut-être pas Léon, le petit frère de Rosalie... Mais alors qui ?

Le Plus monstrueux des monstres, par Pat Hutchins. 4-7 ans
(Traduit de l'américain.)

Imaginez de grandes oreilles vertes, de petites dents pointues de vampire, un nœud dans les cheveux et une robe à fleurs, des yeux ronds, et des pattes griffues. C'est l'héroïne de cette histoire, Rosalie. Charmante petite monstresse. On vit tranquillement avec papa et maman, et voilà Léon qui se mêle de naître. Rosalie se désespère, air connu, de ne plus capter l'attention. D'autres amis et parents viennent gâtifier devant l'affreux Léon, qu'on propose au grand concours des bébés monstres. C'en est trop, Rosalie craque quand Léon gagne. Pat Hutchins peint alors une extraordinaire assemblée de monstres ; toutes les variétés et toutes les couleurs. Griffes et crocs, becs grenus ou têtes d'éléphants décadents, les sentiments restent les sentiments. A partir d'un thème simple, la jalousie de la grande sœur devant l'imbécile admiration béate des adultes, Pat Hutchins dit des choses drôles et sérieuses. Son dessin est, en plus, du dernier comique, proche de celui de Babette Cole ou de Colin Hawkins.

Geneviève Brisac
La Joie par les livres

Cote proposée
A

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Bête comme une oie, par Jack Kent. 4-7 ans
(Traduit de l'américain.)

Bête, Oie ? Peut-être, mais elle observe ce qui se passe autour d'elle, voit poindre les dangers et protège inlassablement Renard qui refuse avec obstination de voir la réalité ; c'est un dictionnaire ambulant ! Il est prétentieux, pédant et agaçant à toujours rectifier le vocabulaire d'Oie. Attention les parents, c'est un peu nous ce Renard : à être tatillon on devient ennuyeux... et incapable de profiter de la vie. Et puis il est énervant Renard, jamais il ne s'affole, jamais il ne remercie. Impassible et insensible, il ne fait qu'insister lourdement sur les défauts d'Oie. Oie, tout à l'opposé, est généreuse, elle sauve Renard malgré lui à plusieurs reprises, et sa bonté va jusqu'à s'arracher une de ses plumes ! Si c'est ça être « bête comme une oie », vivement qu'on le soit tous ! Ce merveilleux album est soutenu par un graphisme dépouillé et simple, avec de grands espaces blancs qui laissent pleinement la place aux héros superbement campés. Un chef-d'œuvre d'humour, dans une bien jolie collection, dont voici le premier titre inédit en France.

Aline Eisenegger
La Joie par les livres

Cote proposée
A

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

N'aie pas peur Teddy, je te protègerai des bêtes sauvages, 3-5 ans
par Martha Alexander. (Traduit de l'anglais.)

On retrouve souvent chez Martha Alexander ce genre de thèmes traités avec humour et tendresse : pour se défendre, un enfant s'invente un personnage à moitié réel, silencieux et rassurant, qui l'écoute et le comprend (*Anthracite* par exemple). Ou bien, pour se sentir fort, il s'apprête à affronter de terribles dangers imaginaires (*Comment j'ai capturé un monstre*) ; la réalité paraît alors moins inquiétante. Dans ce nouvel album, un petit garçon part à l'aventure dans un bois avec Teddy son ours en peluche : il veut le protéger contre les bêtes sauvages ; mais le jeu devient trop effrayant et le rend malade. Alors l'ours grandit (au rythme de la peur) pour devenir protecteur et ramène dans ses bras l'enfant à la maison. Les liens qui les unissent sont si forts que le petit garçon surmonte toutes ses craintes et accepte sa faiblesse. L'enfant a les couleurs du jour, de sa maison et de son lit : de la sécurité (jaune, blanc et bleu) ; l'ours, la couleur du monde extérieur le soir, du bois, du mystère (il sert d'intermédiaire, de lien). Ce n'était peut-être qu'un rêve... Mais l'histoire ne le dit pas.

Manuela Barcilon
La Joie par les livres

Cote proposée
A

STEVENSON (James)
Beurk !
L'Ecole des loisirs, 1985.
32 p.

Emma voudrait faire un peu de magie, apprendre à préparer des potions comme une vraie sorcière. Mais voilà que deux affreuses sorcières vertes lui refusent ce droit !

ALIKI
Comment te sens-tu ?
Flammarion, 1985.
32 p.

Vexée, jalouse, timide, triste... De petites histoires simples qui mettent en scène les sentiments qu'on ne sait pas toujours formuler. Conclusion : *« Mon sentiment préféré c'est l'amour... »*

365 contes pour tous les âges.
A.C.E., 1985.
n.p.
(365)

A chaque jour son conte, sa devinette ou sa maxime : 365 surprises pour les petits et pour les grands offertes par une conteuse, Muriel Bloch.

365 contes pour tous les âges, recueillis par Muriel Bloch. pour tous

L'éditeur des « Calendriers gourmands » nous propose une nouvelle collection « 365 ». Après des recettes de cuisine et des jeux, voici *« 365 contes pour tous les âges »*. Un joli petit livre qui tient à la fois du calendrier perpétuel et de l'almanach. A chaque semaine correspond une vignette en noir et blanc, pleine de fantaisie. On reconnaîtra au passage A. Rackham, E. Lear, L. Richter... Chaque semaine aussi, une devinette, un proverbe, plus souvent une ritournelle ou une courte phrase évocatrice d'un conte. Chaque jour, une histoire ou un morceau d'histoire qui se prolonge sur plusieurs jours, en particulier quand il s'agit d'un conte merveilleux. Ce qui frappe et ce qui charme c'est la grande variété de genre et d'origine de tous ces textes, peu connus et parfois même inédits : randonnées, contes facétieux ou merveilleux, comptines, virelangues, contes de sagesse... de tous les pays. Muriel Bloch a tout choisi, textes et illustrations, puisant dans ses réserves de conteuse, de dévoreuse de livres de contes et d'auditrice aussi. De bien jolis échantillons d'une littérature orale dont on ne connaît souvent que les contes proprement dits.

Evelyne Cévin
La Joie par les livres

Cote proposée
C

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Comment te sens-tu ?, par Aliki. à partir de 5 ans
(Traduit de l'américain.)

Des petites filles, des petits garçons... La vie qui va. Avec, par exemple, ses éclats : *« Qui m'a piqué mes crayons je savais que c'était toi qui me piques toujours mes affaires... Je parie même que ça t'est égal »*. En haut de la page deux petits oiseaux, (parfois ils sont en bas, parfois ils n'y sont pas) commentent : est-ce que les mots, ça peut blesser ? Une merveilleuse double page est consacrée à « se sentir tranquille » ; c'est dans la veine du meilleur Sempé. Une image paisible, immense, immobile, gaie et pourtant presque vide. Aliki, qu'on savait sensible, montre son talent pour capter le désastre qui résulte d'être perdu, pour donner, le discours copié sur les grands ; de la petite fille qui a été malade : *« Je t'ai manqué ? Je croyais que je ne me lèverais jamais plus... je croyais que je ne pourrais jamais te raconter. »* Ecorchures d'amour propre, disputes, jalousies (très important la jalousie). Voici pris au sérieux les désarrois des enfants que les adultes écartent trop souvent d'un geste paternaliste. La traduction était difficile, elle est remarquable de justesse et de délicatesse.

Geneviève Brisac
La Joie par les livres

Cote proposée
A

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Beurk !, par James Stevenson. 4-7 ans
(Traduit de l'américain.)

Devant une assemblée d'animaux scandalisés, deux sorcières vertes mitonnent des potions maléfiques et pernicieuses. Emma, apprentie sorcière, aimerait bien, elle aussi, mettre la main à la pâte. *« Jamais, jamais ! »* lui répondent-elles. Emma, avec la complicité des animaux, leur concocte alors une farce démentielle ; de quoi écœurer toutes les sorcières même les plus abjectes : *« Qu'as-tu mis dans cette potion ? »* lui demandent-elles. — *«Voyons... Il y a des articulations de moucherons, des gésiers de lézards, un litre de salive d'araignée... »*.
Voilà bien le sens subtil des exagérations de James Stevenson. Son graphisme est toujours aussi rapide et intelligent. Il se sert, comme Tony Ross dans la série des Mackintosh, de l'univers décalé et imaginaire de la magie pour révéler la vie réelle — avec ses moments de frustration, de resaisissement, d'amitié, de simplicité. Offrir à ses amis une bonne soupe de légumes est bien plus intéressant que tous les délires et bluffs des sorcières.

Sophie Chabot

Cote proposée
A

KAZAKOV (Iouri)
Teddy : histoire d'un ours.
L'Ecole des loisirs, 1985.
91 p.
(Neuf)

La porte de la cage est restée ouverte. Teddy, l'ours du cirque, prend instinctivement le chemin de la forêt. Mais ce ne sera pas facile, après tant d'années, de réapprendre la vie sauvage.

HAERTLING (Peter)
Vieux John.
Bordas, 1985.
122 p.
(Aux quatre coins du temps)

Vieux John, le grand-père, ne ressemble pas à tout le monde : il est immense et maigre, il a l'accent d'une autre région, et il est assez original. Tout le monde l'adore, mais il n'est pas toujours facile à vivre. En tout cas il prend beaucoup de place, dans la maison et dans les cœurs.

STEIG (William)
Le Vrai voleur.
Gallimard, 1985.
70 p.
(Folio junior)

Accusée à tort d'un vol qu'elle n'a pas commis, l'oie Gauvain décide de s'exiler en attendant que l'on découvre le « vrai voleur ».

Le Vrai voleur, par William Steig. (Traduit de l'américain.) à partir de 9 ans

William Steig est peut-être le seul écrivain à rendre accessibles aux jeunes lecteurs, sans les édulcorer, des notions aussi fondamentales que la vérité, la justice, la versatilité des sentiments humains. Aimé et respecté de tous depuis son enfance, Gauvain (une oie) accomplit avec conscience et scrupule sa charge de gardien du trésor royal. Mais lorsqu'on annonce la disparition des bijoux, le roi Basil (un ours), faible et mal conseillé, fait arrêter son ami de toujours. Celui-ci devra prendre la fuite, avant que la voleuse (une souris), hantée par le remords, ne le disculpe à sa façon. Steig, philosophe humaniste, n'oublie jamais de réfléchir au sens de l'existence ; son originalité réside dans sa façon de présenter des animaux anthropomorphes s'interrogeant sur leur condition. Car le « vrai coupable » n'est pas la souris voleuse mais l'inconstance des autres, qui abondonnent lâchement leur ami dans l'infortune. Gauvain en fuite ne trouve de réconfort qu'au sein de la nature, symbole de vie et d'équilibre. Ayant perdu ses illusions, il a le temps de méditer (comme le faisaient déjà Abel et Dominic). De retour auprès des siens, mûri par l'aventure, il les aime désormais en toute lucidité.

Marie-Pierre Mathieu-Colas Cote proposée
Bibliothèque de Sartrouville STE

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Vieux John, par Peter Härtling. 8-12 ans
(Traduit de l'allemand.)

Vieux John est formidable mais il dérange ; parce qu'il est un peu original, mais surtout parce qu'il est vieux. Quand il est venu s'installer chez sa fille, c'était à la demande de toute la famille — une famille à la fois ordinaire et attachante, où la discussion est vive, spontanée, où l'endroit préféré dans la maison s'appelle le « paressoir ». Vieux John ne se fait pas prendre en charge : il s'assume, prend sa place, a des initiatives, des coups de colère et des coups de cœur... La famille, les enfants surtout, découvrent ce vieux bonhomme, font connaissance avec la vieillesse, se préparent à la mort de Vieux John qui s'annonce : une attaque, la mémoire qui s'en va, des mouvements rares et lents, un corps de plus en plus léger (*« une main si légère que Jacob la sentit à peine »*), mais toujours la même flamme. Qui une nuit s'éteint. Un texte superbe et dense. Une atmosphère familiale très présente grâce à des détails peu nombreux et choisis avec sensibilité. Tout est dit franchement, mais avec pudeur, et l'émotion (pas seulement la tristesse) sonne constamment juste.

Nicolas Verry Cote proposée
La Joie par les livres HAE

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Teddy : histoire d'un ours, par Iouri Kazakov. à partir de 9-10 ans
(Traduit du russe.)

Cela fait bien des années que Teddy, l'ours brun, a oublié ce qu'était la vie sauvage : son univers, c'est le cirque, et son meilleur ami, le dompteur, pour lequel il exécute toutes sortes de numéros. Mais un jour, un gardien oublie de refermer la porte de sa cage et, mû par un flair instinctif, Teddy va retrouver le chemin de la forêt. D'abord surpris et désorienté il recherche la compagnie des hommes, mais ceux-ci l'attendent avec des fusils. Blessé à deux reprises, il traverse la rivière et gagne cette partie de la forêt qui n'appartient plus qu'aux animaux sauvages. Là, il fait seul, au travers de multiples expériences, l'apprentissage de sa vraie nature. Il s'agit d'une très belle expérience d'initiation et l'art de Kazakov est de la faire vivre au lecteur du point de vue de l'animal : cela donne à son récit le côté silencieux et visuel du cinéma muet. Avec Teddy nous nous enfonçons dans un monde où seuls comptent les gestes, les bruits et les odeurs. L'écriture est limpide et fait surgir des images poétiques et fortes.

Geneviève Chatouillot Cote proposée
La Joie par les livres KAZ

BJÖRK (Christina)
Pomme et ses plantations.
Casterman, 1985.
59 p.

Avez-vous les mains vertes ? Si c'est non, Pomme vous apprendra tout. Si c'est oui, elle sera votre meilleure amie. Un livre à la fois drôle et sérieux, plein de bonnes idées pour qu'il n'en coûte pas trop cher de jardiner à la maison ou en classe.

POIRIER (Jacques)
Un Fleuve en 1840 : la Loire.
Albin Michel jeunesse, 1985.
61 p.
(Un Lieu, des hommes, une histoire)

C'est décidé, Nicolas, 12 ans en 1840, s'embarque sur un chaland qui descend la Loire ! Il apprendra le métier de marinier. Et nous connaîtrons un des grands moments de la marine fluviale.

WARD (Peter)
Darwin, un savant autour du monde.
Gallimard, 1985.
111 p.
(Cadet biographie)

Un merveilleux livre d'aventures où l'on voit un jeune savant nommé Charles Darwin se poser des questions à propos des bestioles qu'il collectionne, et, un jour, imaginer un début explosif de réponse.

Darwin, un savant autour du monde, par Peter Ward. à partir de 11 ans
(Traduit de l'anglais.)

L'important ici est de faire comprendre la *façon* dont procède l'esprit scientifique. Peter Ward raconte cinq ans d'aventures, les explorations auxquelles se livre le jeune Charles : en Terre de Feu, au Brésil, aux Galapagos... Le narrateur est un petit garçon ; grâce à ce médiateur, à sa curiosité, nous sommes confrontés à deux registres de questions : celles que se pose Darwin, et celles qu'il pose, en pédagogue génial, à Georges. Le livre se déroule vraiment comme un roman policier. Au début est posée l'énigme : comment se fait-il qu'on trouve sur des îles volcaniques des lézards, des sauterelles ? Deuxième étape : la non-réadaptation d'un certain Jemmy Button aux siens. Troisième étape : des coquillages trouvés dans la montagne. Et puis la question décisive : comment se peut-il que des tortues différentes vivent sur des îles toutes proches ? Elles ont *évolué*. On comprend le rapport étroit qui existe entre l'esprit scientifique et l'appétit de vivre, le sens du risque, et de la nature. Et en plus c'est bien écrit, et drôle.

Geneviève Brisac
La Joie par les livres

Cote proposée
925

Vedette matière proposée
DARWIN (Charles Robert), 1809-1882

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Un Fleuve en 1840 : la Loire, par Jacques Poirier. 10-14 ans

Selon le principe de la collection qui étudie un sujet bien délimité, cet ouvrage choisit un moment dans l'histoire de la Loire : 1840, le dernier éclat de la navigation sur ce fleuve. A travers le voyage et les observations de Nicolas, apprenti-marinier de 12 ans, il raconte la descente du fleuve par un chaland, puis la remontée à la voile. Le parcours, aisément repérable sur une carte, commence par la construction du bateau. Les étapes du voyage sont décrites en courts paragraphes selon une ordonnance logique qui remplace la table des matières : marchandises, balises, passage des ponts, péages, halage, incidents divers, etc.
Les explications techniques sont claires, fermement soutenues par une illustration *sepia réaliste et très belle. Elles sont complétées par des croquis bien lisibles et ne* sont jamais isolées du contexte historique et écologique. Le vocabulaire est expliqué au fil des pages ou dans le lexique. Mais n'y en a-t-il pas trop ?

Nathalie Duchemin
Les Amis de la JPL

Cote proposée
914.45

Vedettes matières proposées
LOIRE, 1840
MARINIER, XIXe siècle

La Revue des livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1985, n°103

Pomme et ses plantations, par Christina Björk. à partir de 7-8 ans
(Traduit du suédois.)

Pomme, jardinière d'appartement infatigable, est toujours prête à expérimenter de nouvelles graines ou plantes. Un vieux jardinier la guide, mais son rôle d'adulte-conseiller n'est pas ennuyeux et suffisamment discret pour laisser la place essentielle à son élève et à ses plantations. C'est une initiation à la nature : cycle de l'eau, des éléments nutritifs contenus dans la terre, rôle du soleil ; comment aider prudemment les plantes avec de l'engrais, comment transporter le pollen d'une fleur avec un pinceau pour ne pas avoir à inviter un bourdon dans sa chambre, etc. On regrette cependant que certaines notions, bien expliquées, ne soient pas nommées, comme la photosynthèse.
Au passage, de multiples conseils judicieux dont les adultes citadins peuvent largement profiter. Et comme les jardiniers ont parfois besoin de s'asseoir, on apprend le jeu indien des prunes ; on se fait des sandwichs aux feuilles d'ail. Bonne traduction avec des clins d'œil au langage familier contemporain (mais, p. 42, « super épais » est-il nécessaire ?). Dessins clairs et précis.

Jacqueline Michaud
La Joie par les livres

Cote proposée
635

Vedette matière proposée
JARDINAGE

Cadet biographies:
le plus fabuleux des romans–la vérité

Gallimard jeunesse